IRAL Vol. XIX/1981

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

Body Parts in French: The Determination of Identity 129
Caution: Talking May Be Dangerous to Your Linguistic Health 1
Contrastive Analysis, Error Analysis, and Transformational Generative Theory: Some Methodological Issues in the Theory of Second Language Learning 95
How Registers Register: Toward the Analysis of Language Use 267
Language Testing and Academic Accountability: On Redefining the Role of Language Testing in Language Teaching 15
Measuring Linguistic Competence in a Foreign Language 207
Negative Questions in English 181
Non-Native Speakers and the Rhythm of English 219
On Anticipatory Object *It* 195
On Predicate Complements 287
Some Overgeneralizations in the L1 Acquisition of Interrogative Pronouns 31
Syntax und Semantik französischer Verben 295
The Problem of Equivalence Revisited 113

NOTES AND DISCUSSION

A Case for 'Friends'. 65
Analysis of the Errors Committed by Arab University Students in the Use of the English Definite/Indefinite Articles 333
A Pilot Test to Measure Basic English Pattern Proficiency Among Bilingual Children . . . 45
Can Affect Be Measured? 227
Dictation as a Measure of Spanish Language Proficiency 346
Errors in the Production of Vowel No. 10 /ʌ/ by Norwegian Learners of English 69
German Umlaut as a Multi-Level Learning Problem. 152
Indian English 'Errors' and American English Usage 137
Le Français et l'Allemand prononcés par un Luxembourgeois. 352
May Be: Indeterminacy in First and Second Language 148
Testing Spoken Language (Especially Foreign Language) Achievement in Higher Education 236
Wh-Questions in English: A Problem for Arab Students 317

REPORTS OF MEETINGS

Bericht über „Internationales Symposium über Fragen der angewandten Übersetzungswissenschaft" 155
Internationales Kolloquium „Fachsprachenforschung und Fachsprachenlehre mit Schwerpunkt Spanisch" 250
Native American Educators Meet at Southwest Regional Laboratory 249

REVIEWS

A Model for Translation Quality Assessment by Juliane House (rev. by Klaus Faiß, Mainz) 79
Children's Minds by Margaret Donaldson (rev. by Sigrid Plank and Frans Plank, Hannover) 167

IRAL Vol. XIX/1981

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

Body Parts in French: The Determination of Identity 129
Caution: Talking May Be Dangerous to Your Linguistic Health 1
Contrastive Analysis, Error Analysis, and Transformational Generative Theory: Some Methodological Issues in the Theory of Second Language Learning 95
How Registers Register: Toward the Analysis of Language Use 267
Language Testing and Academic Accountability: On Redefining the Role of Language Testing in Language Teaching 15
Measuring Linguistic Competence in a Foreign Language 207
Negative Questions in English 181
Non-Native Speakers and the Rhythm of English 219
On Anticipatory Object *It* 195
On Predicate Complements 287
Some Overgeneralizations in the L1 Acquisition of Interrogative Pronouns 31
Syntax und Semantik französischer Verben 295
The Problem of Equivalence Revisited 113

NOTES AND DISCUSSION

A Case for 'Friends'. 65
Analysis of the Errors Committed by Arab University Students in the Use of the English Definite/Indefinite Articles 333
A Pilot Test to Measure Basic English Pattern Proficiency Among Bilingual Children . . . 45
Can Affect Be Measured? 227
Dictation as a Measure of Spanish Language Proficiency 346
Errors in the Production of Vowel No. 10 /ʌ/ by Norwegian Learners of English 69
German Umlaut as a Multi-Level Learning Problem. 152
Indian English 'Errors' and American English Usage 137
Le Français et l'Allemand prononcés par un Luxembourgeois. 352
May Be: Indeterminacy in First and Second Language 148
Testing Spoken Language (Especially Foreign Language) Achievement in Higher Education 236
Wh-Questions in English: A Problem for Arab Students 317

REPORTS OF MEETINGS

Bericht über „Internationales Symposium über Fragen der angewandten Übersetzungswissenschaft" 155
Internationales Kolloquium „Fachsprachenforschung und Fachsprachenlehre mit Schwerpunkt Spanisch" 250
Native American Educators Meet at Southwest Regional Laboratory 249

REVIEWS

A Model for Translation Quality Assessment by Juliane House (rev. by Klaus Faiß, Mainz) 79
Children's Minds by Margaret Donaldson (rev. by Sigrid Plank and Frans Plank, Hannover) 167

Factive Adjectives and the Theory of Factivity by Neal R. Norrick (rev. by Peter Erdmann, Saarbrücken) . . . 162
Flexionsmorphologie und Psycholinguistik by Joachim Mugdan (rev. by Karl Maroldt, Berlin) . . . 86
Foundations of Linguistics by Dieter Wunderlich (rev. by Michael N. Anthony, Bangor) 252
Fremdsprachenunterricht im Schülerurteil. Untersuchungen zu Motivation, Einstellungen und Interessen von Schülern im Fremdsprachenunterricht by Henning Düwell (rev. by Franz Josef Hausmann, Tübingen) . . . 259
La Linguistique Appliquée by Charles Bouton (rev. by Francisco Gomes de Matos, Recife) 157
Les Français devant la norme. Contribution à une étude de la norme du français parlé by Nicole Gueunier, Emile Genouvrier and Abdelhamid Khomsi (rev. by Franz Josef Hausmann, Tübingen) . . . 88
Linguistische Untersuchungen zum natürlichen Zweitsprachenerwerb by Sascha W. Felix (rev. by Hans W. Dechert, Kassel) . . . 171
Modality and the English Modals by F.R. Palmer (rev. by Paul Westney, Tübingen) . . . 81
New Orientations in the Teaching of English by Peter Strevens (rev. by Richard J. Alexander, Bremen) . . . 165
On Modality in English by L. Hermerén (rev. by Paul Westney, Tübingen) . . . 81
Studies in Descriptive English Grammar by Dietrich Nehls, ed. (rev. by N.L. Kharma, Kuwait) . . . 160
Studies in Language Acquisition by Dietrich Nehls, ed. (rev. by Ilse Andrews, Exeter) . . 256
Syntaktische Struktur und semantische Eigenschaften russischer Sätze by Gerhard Ressel (rev. by Willy Birkenmaier, Heidelberg) . . . 253
The English Modal Auxiliaries by N.-L. Johannesson (rev. by Paul Westney, Tübingen) . . 81
The Language Teaching Controversy by Karl Conrad Diller (rev. by Ilse Andrews, Exeter) 77
Trends in kontrastiver Linguistik by Horst Raabe, Hrsg. (rev. by Leslie Siegrist, Darmstadt) . . . 258

AUTHOR INDEX – INDEX D'AUTEURS – AUTORENVERZEICHNIS

Alexander, Richard J. (Review of Peter Strevens) . . . 165
Allendorff, Sally . . . 31
Andrews, Ilse (Review of Karl Conrad Diller) . . . 77
Andrews, Ilse (Review of Dietrich Nehls, ed.) . . . 256
Anthony, Michael N. (Review of Dieter Wunderlich) . . . 252
Birkenmaier, Willy (Review of Gerhard Ressel) . . . 253
Bouton, Charles (rev. by Francisco Gomes de Matos) . . . 157
Burston, Jack L. . . . 129
Dechert, Hans W. (Review of Sascha W. Felix) . . . 171
Diller, Karl Conrad (rev. by Ilse Andrews) . . . 77
Donaldson, Margaret (rev. by Sigrid Plank and Frans Plank) . . . 167
Düwell, Henning (rev. by Franz Josef Hausmann) . . . 259
Dušková, Libuše . . . 181
Erdmann, Peter (Review of Neal R. Norrick) . . . 162
Faiß, Klaus (Review of Juliane House) . . . 79
Felix, Sascha W. (rev. by Hans W. Dechert) . . . 171
Fischer, Robert A. . . . 207
Gary, Norman . . . 1
Genouvrier, Emile (rev. by Franz Josef Hausmann) . . . 88
Gomes de Matos, Francisco (Review of Charles Bouton) . . . 157
Gueunier, Nicole (rev. by Franz Josef Hausmann) . . . 88
Hausmann, Franz Josef (Review of Nicole Gueunier, Emile Genouvrier and Abdelhamid Khomsi) . . . 88
Hausmann, Franz Josef (Review of Henning Düwell) . . . 259
Hermerén, L. (rev. by Paul Westney) . . . 81
House, Juliane (rev. by Klaus Faiß) . . . 79

Johannesson, N.-L. (rev. by Paul Westney) . . . 81
Kharma, Nayef . . . 333
Kharma, N.N. (Review of Dietrich Nehls, ed.) . . . 160
Khomsi, Abdelhamid (rev. by Franz Josef Hausmann) . . . 88
Kilbury, James . . . 152
Krier, Fernande . . . 352
Krishna Rao, A.V. . . . 137
Krzeszowski, Tomasz P. . . . 113
Luelsdorff, Philip A. . . . 195
Maroldt, Karl (Review of Joachim Mugdan) . . . 86
Møllergård, Einar . . . 69
Morrissey, Michael D. . . . 65
Mugdan, Joachim (rev. by Karl Maroldt) . . . 86
Mukattash, Lewis . . . 317
Nehls, Dietrich, ed. (rev. by N.N. Kharma) . . . 160
Nehls, Dietrich, ed. (rev. by Ilse Andrews) . . . 256
Norrick, Neal R. (rev. by Peter Erdmann) . . . 162
Oller, John W., Jr. . . . 227
Olmsted Gary, Judith . . . 1
Palmer, F.R. (rev. by Paul Westney) . . . 81
Perkins, Kyle . . . 287
Pialorsi, Frank . . . 45
Pickering, Michael . . . 236
Plank, Frans (Review of Margaret Donaldson) . . . 167
Plank, Sigrid (Review of Margaret Donaldson) . . . 167
Raabe, Horst, Hrsg. (rev. by Leslie Siegrist) . . . 258
Ressel, Gerhard (rev. by Willy Birkenmaier) . . . 253
Rodriguez, Victor E. . . . 249
Sah, Prajapati . . . 95
Seelbach, Dieter . . . 295
Siegrist, Leslie (Review of Horst Raabe, Hrsg.) . . . 258
Singh, Rajendra . . . 148
Stansfield, C.W. . . . 346
Stevenson, Douglas K. . . . 15
Strevens, Peter (rev. by Richard J. Alexander) . . . 165
Taylor, D.S. . . . 219
Taylor, Harvey M. . . . 137
Wallace, William D. . . . 267
Westney, Paul (Review of L. Hermerén) . . . 81
Westney, Paul (Review of N.-L. Johannesson) . . . 81
Westney, Paul (Review of F.R. Palmer) . . . 81
Wilson, David . . . 69
Wilss, Wolfram . . . 155
Wilss, Wolfram . . . 250
Wode, Henning . . . 31
Wunderlich, Dieter (rev. by Michael N. Anthony) . . . 252

ISSN 0019-042X

© 1981

Julius Groos Verlag, Heidelberg

Banking Accounts:
No. 02525 38 Deutsche Bank, Heidelberg
No. 1933936 Commerzbank, Heidelberg

Cable Address: Groos Heidelberg

Printed by Beltz Offsetdruck, Hemsbach/Germany

Published quarterly

Editors:
Prof. Dr. Bertil Malmberg,
University of Lund/Sweden
Prof. Dr. Gerhard Nickel,
Universität Stuttgart/Germany

Assistant Editor:
Dr. Dietrich Nehls
Universität Stuttgart/Germany